



Tammikuu 2019

## Kansainvälisten yhteistutkintojen suunnittelu ja toteuttaminen / tutkinto ja tutkintotodistus

Suomen korkeakoulututkintojen järjestelmään kuuluva korkeakoulututkinto on aina jonkun korkeakoulun myöntämä. Tutkinnon myöntävä korkeakoulu vastaa tutkinnon laadusta ja siitä, että tutkinto täyttää sille asetetut kriteerit. Jos suomalainen korkeakoulu myöntää suomalaisen tutkinnon, kaikissa koulutuksen järjestämiseen ja tutkinnon myöntämiseen liittyvissä asioissa noudatetaan Suomen korkeakoulututkintoja koskevaa lainsäädäntöä ja mahdollisia korkeakoulujen omia sisäisiä määräyksiä. Kansainvälisenäkin yhteistyönä toteutettavan koulutuksen tulee kuulua korkeakoulun koulutusvastuun piiriin.

Valtioneuvoston asetus yliopistojen tutkinnoista ja erikoistumiskoulutuksista (794/2004) 3 § 2 mom: *”Korkeakoulututkintoon johtava koulutus voidaan järjestää kansainvälisenä yhteistyönä. Tutkintoon johtava koulutus voidaan järjestää myös yhteen tai useampaan tutkintoon johtavana koulutuksena yhdessä yhden tai useamman suomalaisen tai ulkomaisen yliopiston kanssa.”*

Valtioneuvoston asetus ammattikorkeakouluista (1129/2014) 1 § 3 mom: *”Tutkintoon johtava koulutus voidaan järjestää kansainvälisenä yhteistyönä. Tutkintoon johtava koulutus voidaan järjestää myös yhteen tai useampaan tutkintoon johtavana koulutuksena yhdessä yhden tai useamman ulkomaisen korkeakoulun tai suomalaisen ammattikorkeakoulun kanssa.”*

Tutkinnon tunnustamisen näkökulmasta on tärkeää, että yhteistutkinto-ohjelma johtaa ainakin yhden osallistuvan maan korkeakoulututkintojen järjestelmän mukaiseen tutkintoon. Jos ohjelman suorittaneille myönnetään useita tutkintoja, tulee selvittää kunkin myönnettävän tutkinnon asema kunkin maan kansallisessa korkeakoulututkintojen järjestelmässä.

### Tutkintotodistus

Osallistuvien korkeakoulujen kesken pitää päättää, mitä ja millaisia tutkintotodistuksia ja muita todistuksia kansainvälisessä yhteistutkinto-ohjelmassa suoritettavasta tutkinnosta annetaan. Jos korkeakoulut antavat yhteisen tutkintotodistuksen, tulee päättää tutkintotodistuksen sisällöstä, allekirjoittajista ja ulkoasusta.

Yliopistojen tutkintotodistuksista säädetään yliopistojen tutkinnoista ja erikoistumiskoulutuksista annetun valtioneuvoston asetuksen (794/2004) 26 §:ssä. Vieraskielisistä tutkinnoista säädetään mainitun asetuksen 26 §:n 3 ja 4 momentissa seuraavasti: *”Yliopistolain 11 §:n 2 momentin mukaisesta muulla kuin suomen tai ruotsin kielellä suoritettavasta tutkinnosta annetaan myös suomen- tai ruotsinkielinen tutkintotodistus ja asetuksen liitteessä olevan suomen- tai ruotsinkielisen tutkintotodistuksen lisäksi liitteessä mainittu englanninkielinen tutkintotodistuksen nimi. Jos tutkintoon johtava koulutus on järjestetty 3 §:n 2 momentin mukaisesti yhteen tai useampaan tutkintoon johtavana koulutuksena yhdessä yhden tai useamman suomalaisen tai ulkomaisen yliopiston kanssa, todistuksesta tulee käydä ilmi saman koulutuksen*



*perusteella myönnettävät muut tutkinnot ja tutkintotodistukset sekä tutkinnon myöntäneet muut yliopistot.”*

Ammattikorkeakoulun tutkintotodistuksista säädetään ammattikorkeakouluista annetun valtioneuvoston asetuksen (1129/2014) 10 §:ssä. Vieraskielisistä tutkinnoista säädetään 10 §:n 1 ja 2 momentissa seuraavasti: *”... Muulla kuin suomen tai ruotsin kielellä suoritetusta tutkinnosta annetaan myös suomen- tai ruotsinkielinen tutkintotodistus ja liitteessä olevan suomen- tai ruotsinkielisen tutkintonimikkeen lisäksi liitteessä mainittu englanninkielinen tutkintonimike. Jos tutkintoon johtava koulutus on järjestetty 1 §:n 3 momentin mukaisesti yhteen tai useampaan tutkintoon johtavana koulutuksena yhdessä yhden tai useamman suomalaisen tai ulkomaisen korkeakoulun kanssa, todistuksesta tulee käydä ilmi saman koulutuksen perusteella myönnettävät muut tutkinnot ja tutkintotodistukset sekä tutkinnon myöntäneet muut korkeakoulut.”*

Kun annetaan tutkintotodistus Suomen korkeakoulututkintojen järjestelmään kuuluvasta tutkinnosta, tulee noudattaa kansallista lainsäädäntöä sekä mahdollisia korkeakoulun omia linjauksia.

Suomalainen korkeakoulu antaa tutkintotodistuksen niille opiskelijoilleen, joille se on antanut tutkinnonsuoritusoikeuden ja jonka opinnot on vaatimusten mukaan suoritettu. Tutkintotodistuksen voi antaa vain sellaisesta tutkinnosta, jonka myöntämiseen ko. suomalaisella korkeakoululla on oikeus. Kansallinen lainsäädäntö ei estä sitä, että tutkintotodistuksen antajana on yhden tai useamman suomalaisen korkeakoulun lisäksi ulkomainen korkeakoulu tai ulkomaisia korkeakouluja.

Jos suomalainen korkeakoulu antaa vieraskielisestä tutkinnosta yhteisen vieraskielisen tutkintotodistuksen muiden yhteistutkinto-ohjelmaan osallistuvien korkeakoulujen kanssa, tulee sen antaa lisäksi samansisältöinen tutkintotodistus korkeakoulun opetus- ja tutkintokielellä eli suomeksi tai ruotsiksi. Tutkintotodistus voidaan laatia myös kaksikielisenä tai monikielisenä siten, että todistuksessa on samansisältöinen teksti yhteistutkinto-ohjelman kielellä ja suomalaisen korkeakoulun opetus- ja tutkintokielellä sekä mahdollisilla muilla kielillä.

Yhteistutkinto-ohjelman suorittaneelle voidaan tutkintotodistuksen tai -todistusten lisäksi antaa lisäinformaationa yhteistodistus. Tällöin ei kuitenkaan ole kyse Suomen lainsäädännössä tarkoitettusta tutkintotodistuksesta.

Tutkintotodistuksesta tai -todistuksista tulee selvästi näkyä, että kyse on yhteistutkinto-ohjelmasta. Lisäksi tutkintotodistuksessa tai -todistuksissa tulee mainita samoista opinnoista mahdollisesti annettavat muut tutkintotodistukset. Tarkemmat tiedot suoritetuista opinnoista ja muu lisäinformaatio kirjataan tutkintotodistuksen liitteeseen (Diploma Supplement).

### **Tutkintotodistuksen liite (Diploma Supplement)**

Opetushallitus on tehnyt Suomessa suoritettavia tutkintoja koskevat Diploma Supplementin laatimisohteet korkeakoulujen työn tueksi. Ohjeissa huomioidaan myös yhteistutkinnot. Ohjeet löytyvät Europassin verkkosivuilta:

[http://www.europassi.fi/oppilaitokset/diploma\\_supplement](http://www.europassi.fi/oppilaitokset/diploma_supplement).